Name

Address

Email ***Tel***

For more information on Bible Study materials contact:

Gateway Centre
161 Pelham Street
Carlton, Victoria 3053, Australia

SFC 6C

© 2007 R&H Publication, CHUM & Gateway Centre

SEARCH FOR Certainty

The Secret of a New Life?
新生命的奥秘

Power for Living



Have you ever wondered how you can become the person you really want to be? Why is it that when we try so hard we fail so often? At times we seem to be prisoners of our habits—chained in the dungeon of evil desires.

Unaided by the grace of God, we are all helpless prisoners. We are captives of our fallen sinful nature. We may desire to change, but we don't have the power to change. Separated from God, we are subject to death. The death of Jesus paid the penalty of sin for every person. However, this gift must be accepted individually. It becomes effective when a person chooses to acknowledge Jesus as Saviour. God's grace provides pardon from the penalty of sin. It also provides a new power for living. In our lesson today we will discover the real secret of power for living in the twenty-first century.

你是否曾想过如何才能使你成为你想要做的人？为什么我们屡试屡败？有时我们似乎被我们的习惯所捆绑——被锁在恶欲的地牢中。

没有上帝恩典的帮助，我们都是无助的囚犯。我们都是堕落罪性的俘虏。我们或许渴望改变，但是我们没有能力改变。与上帝分离，我们就被判为死刑。耶稣的死为我们每一位付上了罪的代价。但是这个礼物必须有个人来接受。它在一个人选择接受耶稣为个人救主时生发效用。上帝的恩典为罪的刑罚提供赦免。它提供了新生命的力量。本课文就是要发现二十一世纪生命力量的奥秘。

1. What promise does the Scripture give for those who surrender their lives to Christ?
圣经为那些将生活交给基督之人赐下什么应许？
哥林多后书 **2 Corinthians 5:17**

圣经答案 The Bible answers: _____

_____

2. Can human beings accomplish this change themselves? 人类可以自己完成这个改变吗？
约伯记**Job 14:4;** 耶利米书 **Jeremiah 13:23**

圣经答案 The Bible answers: _____

_____

_____ Yes, I can change myself 是我可以改变我自己

_____ No, I cannot change myself. I sense that without Jesus' power I am powerless. 不，我不能改变我自己。我感觉到没有耶稣的力量，我就无能为力。

3. How did Jesus describe this change to respectable, God-fearing Nicodemus?
耶稣如何对受人尊重也敬畏上帝之尼哥底母讲述这种改变？
约翰福音 **John 3:1-8**

圣经答案 The Bible answers: _____

_____

4. How does this miraculous change take place?
这个奇迹的改变是怎样发生的？
加拉太书 **Galatians 2:20**

圣经答案 The Bible answers: _____

_____

Jesus' longing was to do the Father's will. His heart's desire was to please God (John 8:29). The heart desire of every Christian who has been transformed by God's grace is to do God's will.

耶稣渴望按天父旨意行。他的心希望能令上帝喜悦（约翰福音8：29）每一位被上帝恩典所改变的基督徒的心，同样喜欢遵行上帝的旨意。

13. When will this miraculous new birth take place?
这奇妙的新生将在什么时候发生？ 启示录 **Revelation 3:20**

圣经答案 The Bible answers: _____

Jesus delights in giving us new power for living. As we consciously choose to invite Him to become the Lord of our lives, His dynamic, life-transforming power changes us. He lifts us from our human weakness and gives us His divine strength. No longer must we battle the desires of our human nature alone. We are now conquerors through Jesus Christ our Lord. In Christ we are free to become the people we were born to be.

基督喜欢给我们新的生活动力。当我们选择邀请他为我们生活的主宰时，他活跃的，改变生命的力量就会改变我们。他将我们从人类的软弱中提拔出来，并给予我们他神圣的能力。我们不再单独与我们本性的欲望作战。我们现在已靠主得胜。在基督里，我们自由的成为原来的真我 。

我的决定 MY DECISION

☐ *I choose to allow Jesus to enter my heart and completely change my nature. 我选择让耶稣进入我的心，完全改变我的本性。*

☐ *I have allowed some sin to hinder me from the full control of the Holy Spirit. Just now, I repent of that sin and choose to surrender it and my life fully to Jesus.*
我曾让一些最藏在我里面，以致圣灵未能完全充满我。现在我为我的罪悔改，并且选择完全将我的生命降服于基督。

When an individual surrenders totally to God, the Holy Spirit takes possession of the life. The result is a mysterious union with God. The person becomes a new individual. They are now under the control of a completely new nature (Romans 6:6-11). By receiving Christ, they receive power for victorious living (John 1:12) and, day by day, as they abide in Christ, the Holy Spirit writes the principles of the law upon their heart (John 15:4; Hebrews 8:10).

当一个人完全降服于上帝，圣灵就充满了他的生命。这结果是与上帝有一个人奇妙的联合，那个人变为一个新造的人。他们现在完全生活在一个新的境界中。（罗马书6：6-11）接受基督，就是接受的得胜生活的力量（约翰福音1：12）每一天当他们与基督联合，圣灵就把律法写在他们的心版上。（约翰福音15：4；希伯来书8：10）

5. Does this mean our good works are the basis of our salvation? What is the basis of our salvation?
这些是否意味着好的行为是我们得救的基础？我们得救的基础又是什么？ 罗马书 **Romans 3:27, 28**

圣经答案 The Bible answers: _____

Salvation is totally of grace, never of works. By faith we receive God's grace. Even when the born-again Christian obeys God, it is Christ who empowers them to work. We only cooperate with Christ and let Christ work in us. Our responsibility is to be willing to do anything Christ asks us to do. Love is the motive for obedience. Christ will never ask us to do anything that He will not provide us the power to do.

救恩完全是恩典，不出于行为。凭着我们接受上帝的恩典。甚至重生的基督徒去顺服上帝，也是基督赐力量给他们去做。我们只需与基督合作让基督在我们里面工作。我们的责任就是愿意做基督要我们去做的事情。爱是顺从的动力。基督永远不会要求我们去做任何事情，却不为我们提供力量去完成它。

6. How can I have this power to overcome in my life?
我怎样有着力量去过得胜的生活呢？约翰福音 **John 1:12**

圣经答案 The Bible answers: _____

To receive Christ is to receive this power. As He enters our lives, He is the power for victory. In our natural state we are incapable of doing good. When we want to do what is right, another power seems to take possession of us. Through Jesus we have the power to overcome. We no longer need to fail again and again, fixed in the rut of perpetual discouragement. Now we can be victorious.

接受基督就是就收这个力量。当他进入我们的生活，他是胜利的力量。在我们自然的天性是没法做好的。当我们想做好的时候，另一个力量却控制着我们。通过耶稣我们力量得胜。我们不再失败或永远处在沮丧中。我们可以成为胜利者。

7. When Jesus enters our heart through the Holy Spirit, what does He give us?
当耶稣借着圣灵进入我们的心，他给了我们什么？
罗马书 **Romans 8:11**

圣经答案 The Bible answers: _____

_____

8. What is the evidence that Christ does in reality dwell in our hearts?
基督实际地进入我们的内心时会有什么凭据？
加拉太书 **Galatians 5:24, 25**

圣经答案 The Bible answers: _____

_____

The greatest evidence that Christ dwells in our hearts is a transformed life. To “crucify the flesh” is to voluntarily go through the pain of surrendering our will to Christ.

基督进入我们内心的证据是改变我们的生命。“钉死属肉体的 ”是指甘愿忍受由于降服基督旨意而有的痛苦。

9. What was the one guiding principle of Jesus' life?
耶稣生活的基本原则是什么呢？约翰福音 **John 8:29**

圣经答案 The Bible answers: _____

_____

10. When Jesus breaks the bondage of sin, what wonderful privilege does He offer us?
当耶稣打破罪的捆绑时，他给了我们一个什么奇妙的特权？
罗马书 **Romans 8:15-17**

圣经答案 The Bible answers: _____

_____

What a wonderful privilege to know we are an adopted son or daughter of God through Christ. We are part of God's royal family with all the rights and privileges of a family member. We never need feel lonely, insecure, or uncertain again. Jesus is our Elder Brother; God our wonderful, loving heavenly Father; the Holy Spirit our Counselor and Guide; and the angels our protectors.

我们通过基督知道被称为上帝的儿女，是一个多么奇妙的特权。我们是上帝家庭的一分子，并拥有家庭成员的所有特权。我们不需要感到孤单，不安，或不再被肯定。耶稣是我们的兄长；上帝是我们大能，慈爱的天父；圣灵是我们的安慰和指导；天使是我们的保护者。

11. What does Christ promise He will do deep within us?
基督应许将什么深深地放在我们里面？
希伯来书 **Hebrews 8:10**

圣经答案 The Bible answers: _____

_____

God promises to change us from within. He will place His law in our mind so we know it. He will also write it in our hearts so we love it. When God changes us inside, we will love to do His will.

上帝应许从内心改变我们。他将他的律法放在我们的内心，使他们知道它。他也将它写在我们的心上，以至我们能爱它。当上帝从内心改变我们的时候，我们便喜爱按他的旨意行。

12. What was Jesus' heart hunger?
耶稣的心渴望什么？ 希伯来书 **Hebrews 10:7**

圣经答案 The Bible answers: _____

_____